

**LINGUISTIC STRATEGIES USED BY MINANGKABAUNESE AND
JAVANESE COMMUNITIES TO AVOID TABOO WORDS
IN KECAMATAN TIMPEH KABUPATEN DHARMASRAYA**

THESIS

*Submitted as a Partial Fulfillment of the Requirments for Strata One (S1) Degree
at the English Department of FBS UNP Padang*



BY:

**Giya Erina
18264/2010**

ADVISORS:

**Prof. Dr. Hermawati Syarif, M.Hum
Fitrawati, S.S., M.Pd**

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF LANGUAGES AND ARTS
STATE UNIVERSITY OF PADANG
2015**

HALAMAN PERSETUJUAN SKRIPSI

Judul : Linguistic Strategies Used by Minangkabaunese and
Javanese Communities to Avoid Taboo Words in
Kecamatan Timpeh Kabupaten Dharmasraya

Nama : Giya Erina

NIM/BP : 18264/2010

Program Studi : Bahasa dan Sastra Inggris

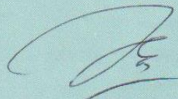
Jurusan : Bahasa dan Sastra Inggris

Fakultas : Bahasa dan Seni

Padang, Januari 2015

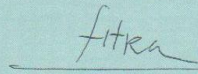
Disetujui Oleh,

Dosen Pembimbing I



Prof. Dr. Hermawati Svarif, M.Hum
NIP. 19510721 197503 2 001

Dosen Pembimbing II



Fitrawati, S.S, M.Pd
NIP. 19801119 200812 2 002

Diketahui Oleh:
Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris



Dr. Kurnia Ningsih, M.A
NIP. 19540626 198203 2 001

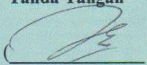
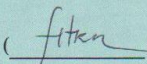
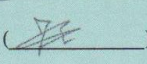
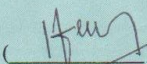

HALAMAN PENGESAHAN LULUS UJIAN SKRIPSI

Dinyatakan Lulus Setelah Dipertahankan di Depan Tim Penguji Skripsi
Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Padang

LINGUISTIC STRATEGIES USED BY MINANGKABAUNESE AND
JAVANESE COMMUNITIES TO AVOID TABOO WORDS IN
KECAMATAN TIMPEH KABUPATEN DHARMASRAYA

Nama : Giya Erina
NIM/BP : 18264/2010
Program Studi : Bahasa dan Sastra Inggris
Jurusan : Bahasa dan Sastra Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni

Padang, Januari 2015

Nama	Tim Penguji	Tanda Tangan
1. Ketua	: Prof. Dr. Hermawati Syarif, M.Hum	()
2. Sekretaris	: Fitrawati, S.S., M.Pd	()
3. Anggota	: 1. Prof. Dr. Jufrizal, M.Hum	()
	2. Dr. Hamzah., M.A, M.M	()
	3. Havid Ardi., S.Pd, M.Hum	()

ABSTRAK

Giya Erina. 2015. “*Lingusitic Strategies Used by Minangkabaunese and Javanese Communities to Avoid Taboo Words in Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya.*” Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Padang.

Penelitian ini bertujuan untuk menemukan strategi yang digunakan oleh masyarakat multikultur Minangkabau dan Jawa yang menetap di Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya untuk menghindari kata tabu and fungsi dari strategi yang digunakan. Penelitian ini termasuk dalam kajian sosiolinguistik. Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif untuk menganalisis data dalam bentuk tertulis, serta menggambarkan dan mengolah data berdasarkan situasi. Data pada penelitian ini diperoleh dari hasil kuesioner dan wawancara responden Jawa dan Minangkabau di Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa dari 6 strategi yang dilihat, hanya empat strategi yang digunakan oleh masyarakat Jawa untuk menghindari kata tabu. 4 strategi itu adalah *borrowing*, *synonym*, *code-mixing* dan *eufemisme*. Sementara itu, strategi yang tidak digunakan adalah *code-switching* dan *inflection*. Untuk masyarakat Minangkabau, ada 4 strategi yang digunakan untuk menghindari kata tabu. 4 strategi itu adalah *synonym*, *code-mixing*, *borrowing* dan *inflection*. Strategi yang tidak digunakan adalah *code-switching* dan *eufemism*. Fungsi yang paling banyak ditemukan di kedua masyarakat multikultur ini adalah fungsi untuk menetralkan kata-kata yang berbau seks, organ tubuh dan kemaluan. Kata Kunci: *Taboo words, Linguistic strategies to avoid taboo word*

ACKNOWLEDGMENTS

Special acknowledgements are dedicated to the researcher's honorable supervisors: Prof. Dr. Hermawati Syarif, M.Hum, Muhd Al-hafizh, S.S, M.A, and Fitrawati, S.S, M.Pd for their continuous guidance, valuable advices, time and help in completing this thesis. Besides, the researcher also wants to express his gratitude to the three examiners; Prof. Dr. Jufrizal, M.Hum, Dr. Hamzah, M.A., M.M and Havid Ardi, S.Pd, M.Hum for giving comments and suggestions toward the researcher's thesis. Furthermore, special acknowledgements are also dedicated to writer's academic supervisors Dr. Kusni, M.Pd (alm) and Yuli Tiarina, M.Pd for their valuable advices and guidance in beginning this research. This thesis is far from perfect; all of the academical advices and criticisms are welcomed to make this thesis better.

Padang, January 2015

Giya Erina

LIST OF TABLES

	Page
Table 4.1 Percentage the Function of the Strategies According to Minangkabaunese Communities	76
Table 4.2 Percentage the Function of the Strategies According to Javanese Communities	77

TABLE OF CONTENTS

ABSTRAK	i
AKNOWLEDGMENT	ii
TABLE OF CONTENTS	iii
LIST OF TABLES	vi

CHAPTER I. INTRODUCTION

1.1 Background of the Problem	1
1.2 Identification of the Problem	4
1.3 Focus of the Problem	5
1.4 Formulation of the Problem	5
1.5 Research Question	5
1.5 Purposes of the Research	5
1.6 Significance of the Research	6
1.7 Definition of Key Terms	6

CHAPTER II. REVIEW RELATED LITERATURE

2.1 Taboo Word	7
2.1.1 Type of Taboo Words	10
2.2 Common Strategies to Avoid Taboo Words	14
2.2.1 Euphemism	14
2.2.2 Borrowing Word	15
2.2.3 Code-mixing	16
2.2.4 Code-switching	18
2.2.5 Synonym	22
2.2.6 Inflection	24
2.3 Function of the Strategies in Avoiding Taboo Words	25
2.4 Linguistics Characteristic of the Society in Timpeh Subdistrict	26
2.4.1 Minangkabaunese language	27
2.4.2 Javanese language	27
2.5 Related Finding	29
2.6 Conceptual Framework	31

CHAPTER III. METHOD OF THE RESEARCH

3.1 Types of Research	32
3.2 Data and Source of Data	32
3.3 Research Instrumentation	33
3.4 Method and Technique of Data Collection	34
3.5 Method and Techniques of Data Analysis	35

CHAPTER IV. FINDINGS AND DISUCSSION

4.1 Data Analysis and Research Findings	36
4.1.1 Strategies Used by Minangkabaunese and Javanese Communities to Avoid Taboo Words.....	36
4.1.1.1 Strategies Used by Javanese Communities to Avoid Taboo Words.....	36
4.1.1.2 Strategies Used by Minangkabaunese Communities to Avoid Taboo Words	53
4.1.2 Function of Strategies Used by Minangkabaunese and Javanese Communities.....	76
4.1.2.1 Function of Strategies Used by Javanese Community..	76
4.1.2.2 Function of Strategies Used by Minangkabaunese Community	77
4.2 Discussion.....	78

CHAPTER V. CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion	86
5.2 Suggestion.....	87

REFERENCES.....	88
APPENDIX I.....	91
APPENDIX II	96
APPENDIX III.....	101

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1. Background of the Problem

Indonesia is a country which has various cultures. Each culture has its own language which is unique and different from others. Thus, the language users try to construct the social roles that define them as the member of speech community. Speech community refers to a group of people who use the same language, have a common culture and historical heritage. It means that people who identify themselves as the member of that group have common norms related to the language used, one of them the norms toward forbidden word or taboo.

Taboo word is a kind of word which has strong cultural meaning. it depends on perception and value of language that community had and also the local cultural traditions. In addition, the community will not say it as in daily language because when they violate it, they violate the culture. As the result, the community will get punishment based on cultural rules. However, there is another case found related to the phenomenon of taboo words in multicultural place such as transmigration area.

Transmigration area is the place for moving people from a densely populated area to a less populated area in a country. Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya is one of the transmigration area in West Sumatera. People from densely populated area, such as Java island, come to this place as immigrants and live together with the local inhabitants, Minangkabau people. They have lived together since 1983. However, there is a case found that in Kecamatan Timpeh,

Kabupaten Dharmasraya that there are some similar words between Javanese and Minangkabaunes daily languages and one of the words contains of taboo. For example:

<i>Javanese</i>	: <i>Arus sungai deras mbak e.</i> <i>Gimana carane ke seberang?</i> River's current overflows. How can we across the river?
<i>Minangkabaunese</i>	: <i>Naiak tempek je lah.</i> Let's take a raft.

The dialog occurred between Javanese and Minangkabaunese people. According to Erina, et.al (2014) *tempek /tempek/* in Minangkabaunese language means *a small boat to across river*. Javanese language also has that word, but it belongs to taboo word. *Tempek /tɛmpɛk/* in Javanese is naming for *vagina*. That word can cause misunderstanding when Minangkabaunese say that word to Javanese. Thus, the point of misunderstanding occurs toward Javanese community since it is taboo in their culture.

Another dialog as the example occurred between Javanese people in conversation and there is also Minangkabaunese people there.

Javanese	: <i>Pak, nagkae sing mentahan. Tolong pantek yo.</i> Jackfruit is still raw. Peg it please.
Javanese	: <i>Nje buk e.</i> Ok Madam.

Pantek /panteʔ/ in Javanese language means to peg some unripe fruits or to fasten slack furnitures. Meanwhile, in Minangkabaunese language, *pantek /panteʔ/* means buttocks and it belongs to taboo word. Taboo word is not only prohibited to be said but also not good to be listened. So, guilty feeling can be rised toward Minangkabaunese people when they listen to the word *pantek*. As the result,

misunderstanding can be occurred between both cultural communities.

From the explanation above, it can be said that taboo words which exist in Timpeh society can cause misunderstanding for both cultural communities. It is compatible with the statement from Gao (2002). According to Gao (2002), massive migration and social development become the reason of increasing the number of cultural contact and communication between the member of group for almost all cultures, especially some who never had history of cultural contact with other. As the result, the cultures and language contacts have led to misunderstanding confusion, and even conflicts among different language communities.

Based on the explanation above, it is important to know how Minangkabaunese and Javanese communities behave towards this problem. Since they have lived together more than 30 years, they should have linguistic strategies to avoid those taboo words. It becomes the main reason of the researcher to do this research.

This research extends the previous research that has been done by Giya Erina, Rahmadatul Radhiya, Hasnan Fikri and Rosita Anjela (2014), with the title *Persamaan Kata Berbeda Makna Bahasa Tabu dalam Komunikasi Masyarakat Multikultur, Jawa dan Minangkabau, di Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya*. This previous research belongs to DIKTI's program, that is Program Kreativitas Mahasiswa - Penelitian. The focus on that study is only in the level of morphology. What kind of similar words of Javanese and Minangkabaunese language which are taboo in Minangkabaunese culture but not taboo in Javanese culture and vice versa. The result showed that there are 8 words that belong to taboo words;

pantek, apam, dalang, ketek, karo, lakang, mangane, tempek. For the Javanese community, language taboos related to sex or limb of 52.94%, taboo language relating to animal by 20.58%, taboo language associated with the names of diseases of 23.52% and a language that is not taboo including the names of body parts, animals and diseases amounted to 2.94%. As for Minangkabau society, language taboos related to sex or limb of 28.94%, taboo language relating to animal by 23.68%, taboo language associated with the names of the disease by 31.57% and the taboo language not including the names of body parts, animals and diseases of 15.78%. Moreover, those similar taboo words have been separated into three types of semantic relation: homonym (42.86%), homophon (57.14%) and homograph (0%). The previous researchers have mentioned the deficiencies of the studies in the “suggestion in a future research” about how the two different communities behave toward this problem. Because the past study has overlooked similar words with different meaning related to taboo words in multicultural place, this study included them as the preliminary study.

1.2 Identification of the Problem

Study about taboo word and strategies to avoid it can be analyzed in many aspects of linguistics. In this research, it was studied in sociolinguistics study because this study was focused to the phenomenon of the language in society. Since living in the multicultural place is slightly complicated, there are many things that can be researched; one of them is the forbidden words or taboo. Taboo word is a dangerous word because it can cause harmful for those who violate it, even for the community.

As the result, the speakers of a language have to avoid using certain names of words, just as they had to avoid offending cultural norms and religious belief. Such kind of problem rises in Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya. This regency is categorized as the transmigration area since 1983 and it gathers many cultures. The local inhabitant is Minangkabaunese people and the immigrants come from Java. Both ethnics come from different cultures and they must have different forbidden words. However, some of their forbidden words found in the other language but it does not have the bad meaning and that words are used in daily life. It causes misunderstanding between both cultural communities. This phenomenon becomes the problem of this research so that point discussion of this research is to identify the linguistic strategy used by Minangkabaunese and Javanese communities to avoid the taboo words in daily live.

1.3 Focus of the Study

Based on the identification of the problem, this research focused on the strategies of Minangkabaunese and Javanese communities to avoid taboo words in Kecamatan Timpeh, Kabupaten Dharmasraya and the function of the strategies.

1.4 Formulation of the Problem

Related to the identification and the focus of the research, the problem of this study formulated as, “What are linguistic strategies used by Minangkabaunese and Javanese communities to avoid taboo words?”

1.5 Research Questions

Based on the limitation and formulation of the formulation of the problem above, the questions of this research are as follows as:

1. What are the linguistic strategies used by Minangkabaunese and Javanese communities to avoid taboo words?
2. What are the functions of the linguistic strategies in avoiding taboo words?

1.6 The purpose of the Research

Based on the research problem above, the purposes of this study are:

1. To find out the linguistic strategies used by Minangkabaunese and Javanese communities to avoid taboo words.
2. To find out functions of the linguistic strategies in avoiding taboo words.

1.7 Significance of the Research

The findings of this research are expected to give contribution both theoretically and practically. Theoretically, the results of this research are going to extend the theories about taboo words and strategies to avoid it and broaden knowledge in the field of sociolinguistics. Practically, the finding of this research is expected to help the linguistics students to get better understanding on avoiding taboo words. In addition, this research can be useful for Minangkabaunese and Javanese people who live in transmigration area in order to decrease misunderstanding between them. Furthermore, it is expected that the findings of this research can be the

reference for the next researchers who interested in conducting a research about taboo word and strategy to avoid it.

1.8 Definition of Key Term

1. Taboo words : Prohibitions words which contains strong cultural meaning and for those who violate it, they will get punishment or penalty.
2. Common strategies : Common or possible strategies can be used to avoid taboo words.
3. Function of strategies : The function of the strategies used by Javanese and Minangkabaunese people.
4. Kecamatan Timpeh : One of sub district in Dharmasraya Regency.